

PŘÍLOHA Č.2 - Individuální smlouva



Česká exportní banka, a.s.

a

Dentons Europe CS LLP, organizační složka

**INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVA
K RÁMCOVÉ DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB
Č. 0000027167**

TUTO INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVU K RÁMCOVÉ DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB uzavírají následující smluvní strany:

1. **Česká exportní banka, a.s.**, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3042, se sídlem Praha 1, Vodičkova 34 č.p. 701, PSČ 111 21, IČ: 63078333 (dále jen „**Objednatel**“);

a

2. Dentons Europe CS LLP, organizační složka, zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 63999 se sídlem Praha 1, V celnici 1034/6, PSČ 11000, (dále jen „**Poskytovatel**“);

(Objednatel a Poskytovatel dále společně jen „**Smluvní strany**“ anebo každá ze Smluvních stran samostatně jen „**Smluvní strana**“)

1. DEFINICE

1.1. Není-li níže v této Smlouvě uvedeno jinak, mají pojmy v ní obsažené význam jim přiřazený v Rámcové dohodě.

„**Dokumentací**“ se rozumí veškeré písemné výstupy Právních služeb v elektronické nebo listinné podobě;

„**Klientem**“ se rozumí obchodní společnost založená a existující podle právního řádu Mauricijské republiky;

„**Rámcovou dohodou**“ se rozumí Rámcová dohoda o poskytování právních služeb uzavřená mezi Objednatel a Poskytovatelem dne 6. 11. 2020;

„**Smlouvou**“ se rozumí tato individuální smlouva k Rámcové dohodě;

„**Veřejnou zakázkou**“ se rozumí dílčí zakázka č. 5 (Minitendr č.5) zadávaná na základě Rámcové dohody Objednatel dle ustanovení § 135 ZZVZ postupem s obnovením soutěže.

2. PŘEDMĚT SMLOUVY

2.1. Poskytovatel se zavazuje na základě této Smlouvy poskytovat Objednateli právní služby specifikované v článku 3 této Smlouvy (dále jen „**Právní služby**“) a Objednatel se zavazuje za to Poskytovateli zaplatit cenu specifikovanou v článku 6 této Smlouvy.

2.2. Místem poskytování Právních služeb je sídlo Objednatele a další místa vyplývající z povahy a okolností poskytovaných Právních služeb.

2.3. Objednatel se zavazuje předat Poskytovateli po uzavření této Smlouvy veškeré podklady, nezbytné k plnění předmětu této Smlouvy, o čemž Smluvní strany sepiší ve dvojím vyhotovení předávací protokol, který podepíší zástupci Smluvních stran.

2.4. Objednatel se dále zavazuje informovat Poskytovatele o všech skutečnostech důležitých pro řádný výkon poskytování Právních služeb a poskytovat mu veškerou potřebnou součinnost.

- 2.5. Poskytovatel je povinen seznámit se s vnitřními předpisy Objednatele, které mu byly společně s podklady dle článku 2.3 této Smlouvy předány, a při poskytování Právních služeb se jimi řídit, případně Objednatele upozornit na jejich rozpor s obecně závaznými předpisy.
- 2.6. Nebude-li v konkrétním případě Objednatelem vysloven požadavek na předložení Dokumentace v listinné podobě, platí, že Dokumentace bude Poskytovatelem Objednateli předávána v elektronické podobě prostřednictvím elektronické pošty, a to zasláním na e-mailové adresy Kontaktních osob Objednatele, případně na další e-mailové adresy, bude-li k tomu Poskytovatel Objednatelem výslovně instruován.
- 2.7. Dokumentace bude vyhotovena v jazykových verzích dle specifikace Právních služeb. Dokumenty a písemnosti třetích stran budou mezi Smluvními stranami předávány v jazyce, ve kterém byly třetí stranou vyhotoveny, nepožádá-li Objednatel Poskytovatele o zajištění překladu některého dokumentu nebo písemnosti třetí strany do jiného jazyka.

3. PRÁVNÍ SLUŽBY

3.1. Část A

3.1.1. Poskytovatel poskytne na základě této Smlouvy Objednateli následující Právní služby:

- i. vypracování návrhu smlouvy o přímém vývozním tranšovém úvěru („smlouva o úvěru“) v anglickém jazyce, české právo; posouzení a vypořádání se s případnými návrhy a připomínkami Klienta ke smlouvě o úvěru;
- ii. vypracování návrhu zástavní smlouvy k prostředkům na escrow účtu vedeném Objednatelem v anglickém jazyce, české právo nebo vyhotovení potvrzení o existenci zástavního práva k pohledávce na escrow účtu; posouzení a vypořádání se s případnými návrhy a připomínkami Klienta k zástavní smlouvě k prostředkům na escrow účtu;
- iii. vypracování smluvní dokumentace ke křížovému zajištění úvěru zastavením 4 letadel (nebo bude vystaveno potvrzení o existenci zajištění úvěru zástavním právem ke všem 4 letadlům), zastoupení Objednatele při jednáních s příslušnými autoritami a následná registrace zástavního práva ke všem 4 letadlům v příslušných jurisdikcích, jihoafrické a mauricijské právo; posouzení a vypořádání se s případnými návrhy a připomínkami Klienta k zástavním smlouvám k letadlům;
- iv. vypracování potvrzení o pojištění „against all risk“ u všech 4 letadel a vinkulace pojistného plnění ve prospěch Objednatele;
- v. vypracování smluvní dokumentace ke zřízení zástavního práva k částem letadla, zastoupení Objednatele při jednáních s příslušnými autoritami a následná registrace zástavního práva k částem letadla v příslušných jurisdikcích, jihoafrické a mauricijské právo; posouzení a vypořádání se s případnými návrhy a připomínkami Klienta k zástavním smlouvám k částem letadla;
- vi. vypracování potřebných capacity legal opinions a enforceability legal opinions v anglickém jazyce (dále jen „Legal Opinions“);

- vii. dohled Poskytovatele nad plněním odkládacích podmínek obsažených ve smlouvě o úvěru, kdy výstupem bude souhrnný certifikát nebo jiný dokument potvrzující splnění všech odkládacích podmínek.

3.1.2. Ve vztahu k výstupům Poskytovatele dodaným dle článku 3.1.1.

- i. poskytnutí odpovědí na 2 sady doplňujících otázek a poskytnutí ústních konzultací v maximálním rozsahu 10 hodin.

3.2. Část B

3.2.1. Vyvstane-li na straně Objednatele potřeba dalších Právních služeb nad rámec Právních služeb uvedených v článku 3.1. (Část A), Poskytovatel poskytne na základě této Smlouvy Objednateli následující Právní služby

- i. příprava příslušných dodatků ke smlouvě o úvěru a k úvěrové dokumentaci v závislosti na vývoji obchodního případu;
- ii. dodatečné právní poradenství anebo vypracování příslušných dokumentů v souvislosti s případnými novými skutečnostmi obchodního případu nebo jeho vypořádáním;
- iii. právní poradenství anebo vypracování příslušných dokumentů v návaznosti na zjištění a doporučení v Legal Opinions;
- iv. vypracování návrhu (až dvou) dodatků ke stávajícím facility agreements již uzavřeným mezi Objednatelem a Klientem o změně typu úrokové sazby, a to v anglickém jazyce podle českého práva; posouzení a vypořádání se s případnými návrhy a připomínkami Klienta k těmto dodatkům.

3.3. Objednatel je oprávněn poptat poskytování Právních služeb specifikovaných výše v této Smlouvě pro až 3 vývozní tranšové úvěry, každý v obdobné specifikaci, která je uvedena v článku 3.1. a 3.2. písm. i. až iii. (Část B) této Smlouvy. Objednatel bude poptávat provádění jednotlivých právních služeb na základě svých aktuálních potřeb. Objednatel se nezavazuje k odebrání všech výše uvedených Právních služeb a Poskytovateli nevzniká nárok na jejich poskytnutí bez předchozího požadavku Objednatele.

4. ČASOVÝ HARMONOGRAM

4.1. Poskytovatel se zavazuje zahájit poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.1. (Část A) této Smlouvy ihned po předání potřebných podkladů ze strany Objednatele ve smyslu článku 2.3. a předat první návrh smlouvy o úvěru nejpozději do 10 kalendářních dní od uzavření Smlouvy.

4.2. Poskytovatel se zavazuje zahájit poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy bez zbytečného odkladu po obdržení výzvy a předání potřebných podkladů ze strany Objednatele a dokončit a předat výstupy bez zbytečného odkladu po jejich zahájení a po předchozí dohodě s Objednatelem.

4.3. Bude-li termín plnění uvedený v tomto článku Smlouvy odporovat lhůtě stanovené pro dané právní jednání obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci, kterou je

Objednatel vázán, je Poskytovatel povinen na tuto skutečnost Objednatele bezodkladně upozornit a zároveň poskytnout příslušnou právní službu řádně a včas tak, aby nedošlo k marnému uplynutí lhůty stanovené obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci.

- 4.4. Spočívá-li Objednatelem požadovaná právní služba v sepsání nebo revizi listiny, musí být tato listina sepsána a Objednateli doručena nejpozději v poslední den termínu pro poskytnutí plnění uvedeném v tomto článku Smlouvy, není-li ve Smlouvě uvedeno výslovně jinak.
- 4.5. Spočívá-li Objednatelem požadovaná právní služba v sepsání listiny a jejím následném podání k příslušnému orgánu veřejné moci, či fyzické nebo právnické osobě, musí být listina podána s příslušnými právními účinky takového podání nejpozději v poslední den termínu pro poskytnutí plnění uvedeném v tomto článku Smlouvy, nejpozději však v poslední den lhůty stanovené pro takové právní jednání obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci tak, aby jeho právní účinky zůstaly zachovány.
- 4.6. Poskytovatel je povinen dbát časové dotace stanovené ve Smlouvě a případně upozornit Objednatele, zjistí-li po zahájení prací, že časová dotace je nepřiměřená složitosti či rozsahu požadované právní služby a její dodržení by mělo nepříznivý vliv na výslednou kvalitu plnění.
- 4.7. Objednatel má nárok požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 100 EUR za každý den prodlení v případě porušení závazku Poskytovatele řádně a včas poskytovat Právní služby ve lhůtách stanovených v článku 4.1. této Smlouvy. Splatnost smluvní pokuty je 15 kalendářních dní ode dne doručení písemné výzvy k její úhradě. Uhrazení smluvní pokuty nemá vliv na právo Objednatele domáhat se náhrady škody v plné výši.

5. PRACOVNÍ TÝM

- 5.1. Poskytovatel se zavazuje, že Právní služby poskytované na základě této Smlouvy bude poskytovat prostřednictvím následujících osob:

Jméno příjmení	a	Funkce	E-mail	Telefon

5.2.

5.3.

6. CENA

- 6.1. Za poskytované Právní služby bude vypočtena odměna dle pravidel vedených v tomto článku 6 Smlouvy. Tento článek se vztahuje ke každému z Objednatel poptávaných vývozních tranšových úvěrů podle článku 3.3. této Smlouvy. Ceny uvedené níže v tomto článku jsou platné pro každý z případně poptávaných vývozních tranšových úvěrů. Článek 6 Smlouvy se vztahuje také ke každému z Objednatel poptávanému dodatku ke stávající facility agreement podle článku 3.2.1. písm. iv. této Smlouvy. Ceny uvedené níže v tomto článku jsou platné pro každý z případně poptávaných dodatků ke stávající facility agreement.
- 6.2. Za poskytnutí Právních služeb uvedených v článku 3.1. (Část A) této Smlouvy zaplatí Objednatel Poskytovateli celkovou, maximální a nepřekročitelnou odměnu ve výši **EUR 28,500** bez DPH. Uvedená cena zahrnuje i veškeré vedlejší (administrativní a jiné) náklady, které budou Poskytovateli v souvislosti s poskytováním Právních služeb vznikat.
- 6.3. Za poskytnutí Právních služeb podle právního řádu ČR, JAR nebo Mauriciu uvedených v článku 3.2.1. písm. i až iii, 3.2 (Část B) této Smlouvy zaplatí Objednatel Poskytovateli celkovou, maximální a nepřekročitelnou odměnu ve výši **EUR 9,000** bez DPH za každou hodinu času skutečně odpracovaného při poskytování Právních služeb avšak v maximálním rozsahu 40 hodin.
- 6.4. Za poskytnutí Právních služeb uvedených v článku 3.2.1. písm. iv, 3.2 (Část B) této Smlouvy zaplatí Objednatel Poskytovateli celkovou, maximální a nepřekročitelnou odměnu ve výši **EUR 1,000** bez DPH. Uvedená cena zahrnuje i veškeré vedlejší (administrativní a jiné) náklady, které budou Poskytovateli v souvislosti s poskytováním Právních služeb vznikat.
- 6.5. Poskytovatel bere na vědomí, že při poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy nemusí dojít k zahájení prací a Objednatel je oprávněn tuto možnost v případě potřeby využít jen zčásti anebo vůbec.
- 6.6. Cena za Právní služby dle článku 6 této Smlouvy v sobě zahrnuje také náhradu režijních nákladů, které již k ceně za Právní služby nebudou zvlášť účtovány. Smluvní strany činí nesporným, že cena za Právní služby zahrnuje též, náklady za telefon (hovorné), poštovné, náklady spojené s tiskem, kopírováním a kompletací dokumentů, cestovné, ztrátu času na cestě a další administrativní náklady.

7. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

- 7.1. Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to na dobu splnění vzájemných závazků obou Smluvních stran.
- 7.2. Doby trvání Smlouvy lze ukončit:

- (a) na základě písemné dohody Smluvních stran,
 - (b) na základě příslušných ustanovení čl. 7 Rámcové dohody,
 - (c) výpovědí Objednatele a
 - (d) odstoupením.
- 7.3.** Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu jednostranně vypovědět i bez uvedení důvodu písemnou výpovědí, přičemž výpovědní lhůta činí 1 (jeden) kalendářní měsíc a počíná běžet posledním dnem měsíce, v němž došlo k doručení výpovědi.
- 7.4.** Objednatel i Poskytovatel jsou oprávněni odstoupit od této Smlouvy v případě, že druhá Smluvní strana poruší tuto Smlouvu podstatným způsobem.
- 7.5.** Za podstatné porušení Smlouvy se považuje:
- (a) prodlení Poskytovatele se splněním zákonných termínů;
 - (b) prodlení Poskytovatele se splněním smluvních termínů;
 - (c) porušení povinnosti mlčenlivosti Poskytovatele;
 - (d) narušení důvěry mezi Objednatelem a Poskytovatelem;
 - (e) porušení povinností uvedených v ustanovení § 19 Zákona o advokacii;
 - (f) poskytnutí vědomě nepravdivých nebo neúplných informací Objednatelem Poskytovateli;
 - (g) Poskytovatel porušil některou ze svých povinností stanovených v této Smlouvě, a své porušení nenapravit ani v dodatečné lhůtě, kterou mu Objednatel určil, která však nesmí být kratší než 14 dnů;
 - (h) Poskytovatel opakovaně (alespoň dvakrát) porušil některou ze svých povinností stanovených v této Smlouvě, přestože jej Objednatel na takové porušení již dříve upozornil;
 - (i) opakované (alespoň dvakrát) neposkytnutí součinnosti Poskytovateli ze strany Objednatele;
 - (j) prodlení s úhradou odměny Poskytovateli delší než 30 dnů, které Objednatel nenapravit ani v přiměřené dodatečné lhůtě po té, co byl k uhrazení dlužné částky Poskytovatelem písemně vyzván.
- 7.6.** Objednatel je dále oprávněn od této Smlouvy jednostranně odstoupit za předpokladu, že tak bude vyžadovat nápravné opatření České národní banky.
- 7.7.** Odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení Smluvní straně, již je takové právní jednání adresováno.
- 7.8.** V případě předčasného ukončení této Smlouvy odstoupením, výpovědí anebo dohodou stran je Poskytovatel povinen bez zbytečného odkladu předat Objednateli veškeré písemné, elektronické

a jiné podklady, písemnosti a pomůcky, které od Objednatele obdržel, nebo které připravil vlastní činností, nebo které v souvislosti s plněním této Smlouvy obdržel od třetích stran. Do doby splnění této povinnosti Poskytovatelem není Objednatel povinen vůči příslušnému Poskytovateli plnit jakékoli své peněžité či jiné závazky.

- 7.9. V případě předčasného ukončení této Smlouvy je Poskytovatel dále povinen Objednatele upozornit na opatření potřebná k tomu, aby se zabránilo vzniku újmy hrozící Objednateli přerušáním poskytování Právních služeb. Pokud tato opatření Objednatel nemůže učinit ani pomocí třetích osob, je Poskytovatel povinen tato opatření provést sám.

8. OSTATNÍ A ZAVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 8.1. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu posledním z oprávněných zástupců Smluvních stran.
- 8.2. Tato Smlouva nabývá účinnosti v souladu s ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 8.3. Práva a povinnosti touto Smlouvou neupravené se řídí ustanoveními Rámcové dohody, Občanským zákoníkem, Zákonem o advokacii a dalšími stavovskými předpisy České advokátní komory.
- 8.4. Objednatel v souladu s § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku vylučuje přijetí nabídky na uzavření Smlouvy obsažené v této listině s dodatkem nebo odchylkou.
- 8.5. Veškeré změny nebo doplňky této Smlouvy mohou být učiněny pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami. Písemnou formu musí mít i případná dohoda o ukončení této Smlouvy. Objednatel v souladu s § 1758 Občanského zákoníku projevuje vůli, aby Smlouva navržená v této listině byla uzavřena pouze v písemné formě.
- 8.6. Bude-li tato Smlouva uzavřena v listinné podobě, bude vyhotovena ve 3 stejnopisech s platností originálu, z nichž Objednatel obdrží 2 stejnopisy a Poskytovatel 1 stejnopis.
- 8.7. Po prostudování této Smlouvy Smluvní strany prohlašují, že obsah, závazky, práva a povinnosti v této Smlouvě ujednaná jsou výrazem jejich svobodné vůle a že Smlouva byla uzavřena po vzájemném uvážení, a to nikoliv v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek.

<podpisy oprávněných zástupců Smluvních stran následují>

V Praze dne dle data el. podpisu
za Českou exportní banku, a.s.

V Praze dne dle data el. podpisu
za Dentons Europe CS LLP, organizační složka

